



Prot. Nr. 11.5 / 123

Bozen / Bolzano, 09/01/07

CIRCOLARE DEL 09/01/07

Decreto del Presidente della Giunta Provinciale del 16 novembre 2006, n. 65 recante "Modifica del regolamento per l'appalto e l'esecuzione di lavori pubblici (D.P.P. 05.07.2001, n. 41)"

Nel Bollettino Ufficiale della Regione del 9. gennaio 2007, n. 7 è stata pubblicata il decreto sopraccitato, che entrerà in vigore il 24 gennaio 2007.

Le più importanti novità sono le seguenti:

1) Art. 68 - Variazioni ed integrazioni al progetto approvato

Premesso che le varianti in corso d'opera sono ammesse solo nei casi tassativamente previsti all'articolo 63 della legge provinciale 6/98 e cioè qualora ricorra uno dei seguenti motivi:

- a) per esigenze derivanti da sopravvenute disposizioni di legge o di regolamento;
- b) per cause imprevedute e imprevedibili, accertate nei modi stabiliti nel regolamento di esecuzione;
- c) nei casi previsti dall'articolo 1664, comma 2, del codice civile;

RUNDSCHREIBEN VOM 09/01/07

Dekret des Landeshauptmanns vom 16. November 2006, Nr. 65 betreffend „Änderung der Verordnung über die Vergabe und Ausführung öffentlicher Bauaufträge (D.LH 05.07.2001, Nr. 41)“

Im Amtsblatt der Region vom 9. Januar 2007, Nr. 2, ist das oben genannte Dekret veröffentlicht worden, welches am 24. Januar 2007 in Kraft tritt.

Die wichtigsten Neuerungen sind folgende:

1) Art. 68 - Änderung und Ergänzung des genehmigten Projekts

Vorausgeschickt, dass die Änderungen im Laufe der Bauausführung nur in jenen Fällen, welche laut Artikel 63 des Landesgesetzes 6/98 bindend vorgeschrieben sind, zulässig sind und zwar:

- a) wenn neue gesetzliche Bestimmungen oder Verordnungen dies erfordern,
- b) wenn unvorhergesehene und unvorhersehbare Gründe eintreten, welche gemäß Durchführungsverordnung festgestellt werden;
- c) wenn einer der Fälle laut Artikel 1664 Absatz 2 des Zivilgesetzbuches vorliegt,



d) per il manifestarsi di errori o omissioni della progettazione esecutiva, che pregiudichino in tutto o in parte la realizzazione dell'opera o la sua utilizzazione.

Con queste modifiche all'articolo 68 si semplifica le procedure riguardanti le *“Variazioni ed integrazioni al progetto”* qualora si tratti di interventi ritenuti immediatamente eseguibili dal punto di vista tecnico. Al fine di evitare interruzioni o ritardi nell'esecuzione dei lavori, nelle more della redazione ed approvazione della perizia di variante, l'amministrazione committente può autorizzare, sulla base della relazione del responsabile di progetto e previo eventuale impegno della maggiore spesa, l'esecuzione di interventi ritenuti immediatamente eseguibili dal punto di vista tecnico ed economico dal direttore dei lavori e dall'appaltatore.

La predetta relazione viene presentata all'amministrazione committente per essere controfirmata dal direttore dell'ufficio tecnico, dal direttore di Ripartizione e dall'Assessore competente. Con tale sottoscrizione l'amministrazione committente ha autorizzato l'elaborazione di una perizia tecnica e suppletiva e contestualmente l'esecuzione immediata delle lavorazioni in questione, previo eventuale impegno della maggiore spesa.

Per le procedure esatte vedi quanto previsto *al Capo IV - 5 Approvazione della perizia di variante oppure della perizia di variante tecnica e suppletiva e impegno di spesa (ad esclusione dei casi previsti dall'art. 69 del Regolamento)* dell'Allegato al Manuale di Project Management *“Attività amministrative dall'approvazione delle caratteristiche tecniche dell'opera fino al collaudo dei lavori”*.

d) wenn Fehler oder Unterlassungen im Ausführungsprojekt sichtbar werden, welche die Ausführung des Bauwerks oder dessen Nutzung insgesamt oder zum Teil in Frage stellen.

Mit diesen Änderungen des Artikels 68 soll das Verfahren betreffend *„Änderung und Ergänzung des genehmigten Projektes“*, falls es sich um Eingriffe handelt, welche als sofort durchführbar befunden werden, beschleunigt werden. Um Unterbrechungen oder Verzögerungen bei der Bauausführung zu vermeiden, kann der Auftraggeber, in Erwartung der Ausarbeitung und Genehmigung des Abänderungsprojektes, auf der Grundlage des Berichtes des Projektsteuerers und nach allfälliger Zweckbindung der Mehrausgaben die Ausführung jener Maßnahmen bewilligen, die vom Bauleiter und vom Auftragnehmer in technischer und wirtschaftlicher Hinsicht als sofort durchführbar befunden werden.

Dieser Bericht wird der Verwaltung zur Unterschrift seitens des zuständigen Amtsdirektors, Abteilungsdirektors und Landesrates vorgelegt. Mit diesen Unterschriften ermächtigt die Verwaltung die Ausarbeitung des Änderungs- und Zusatzprojektes und die sofortige Ausführung der betreffende Eingriffe, mit vorheriger allfälliger Zweckbindung der Mehrausgaben.

Für die genaue Vorgangsweise siehe Anweisungen laut *Abschnitt IV-5 Genehmigung des Abänderungsprojektes oder des Abänderungs- und Zusatzprojektes und Zweckbindung (außer in den Fällen lt. Art. 69 der Durchführungsverordnung)* des Anhanges zum Projektmanagement – Handbuches *„Verwaltungstätigkeiten von der Genehmigung des Raumprogramms bis zur Abnahme der Arbeiten“*



2) Art. 69 - *Interventi minori*

Viene prevista una regolamentazione semplificata per i diversi interventi minori, che sono interventi migliorativi di dettaglio, interventi di finitura e completamento ed interventi di assoluta urgenza. Per questi interventi, difatti non è necessario seguire la procedura per l'approvazione delle varianti.

Gli interventi migliorativi di dettaglio che non comportano l'aumento dell'importo contrattuale e gli interventi di assoluta urgenza possono essere ordinati dal direttore dei lavori per iscritto all'appaltatore e vengono comunicati immediatamente all'amministrazione committente.

Per gli interventi di finitura e completamento, che richiedono una spesa non superiore al cinque per cento dell'importo contrattuale e comunque non superiore a 100.000,00 Euro e che non eccedono il limite della spesa complessiva prevista nel progetto approvato, il direttore dei lavori trasmette invece, all'amministrazione committente un'apposita relazione, in cui sono illustrati i lavori da eseguire ed è indicata la prevista massima maggiore spesa per l'eventuale impegno e solo successivamente all'autorizzazione ed all'impegno della maggiore spesa vengono ordinati dal direttore dei lavori all'appaltatore.

Per le procedure vedi quanto previsto al Capo IV - 6 *Impegni di spesa per gli interventi di dettaglio ai sensi dell'art. 69 del Regolamento* del predetto allegato.

3) Art. 73, comma 1 - *Approvazione dei nuovi prezzi. Ingunzione*

Viene regolata la procedura in merito alla fissazione dei nuovi prezzi tra direttore dei lavori ed appaltatore.

2) Art. 69- *Dettaglioingriffe*

Mit diesen Änderungen soll für die verschiedenen Detaileingriffe, wie verbessernde Detaileingriffe, Fein- und Fertigstellungsarbeiten und Dringlichkeitsmaßnahmen, eine einheitliche Regelung geschaffen werden. Für diese Eingriffe muss man nicht das Verfahren für die Genehmigung der Änderungs- und Zusatzprojekte anwenden.

Die verbessernden Detaileingriffe, die keine Erhöhung des ursprünglichen Vertragswertes bewirken und die Dringlichkeitsmaßnahmen können vom Bauleiter dem Auftragnehmer schriftlich angeordnet werden und werden dem Auftraggeber unverzüglich mitgeteilt.

Für die Fein- und Fertigstellungsarbeiten, die Mehrkosten von höchstens fünf Prozent des ursprünglichen Vertragswertes und auf jeden Fall höchstens 100.000,00 Euro erfordern und die den Rahmen der im genehmigten Projekt vorgesehen Gesamtausgabe nicht überschreiten, übermittelt der Bauleiter hingegen dem Auftraggeber einen entsprechenden Bericht, in dem die auszuführenden Bauarbeiten beschrieben sind und die vorgesehene maximale Mehrausgabe für die allfällige Zweckbindung angegeben ist. Erst nach Ermächtigung und Zweckbindung der Mehrausgabe kann der Bauleiter dem Auftragnehmer die Arbeiten anordnen.

Für die genaue Vorgangsweise siehe Anweisungen laut *Abschnitt IV - 6 Zweckbindungen für die Detaileingriffe gemäß Art. 69 der Durchführungsverordnung* des genannten Anhangs.

3) Art. 73, Absatz 1 - *Genehmigung der neuen Preise. Anweisung*

Mit dieser Änderung wird der Ablauf der Festlegung der neuen Preise zwischen Bauleiter und Auftragnehmer genau festgehalten und



I nuovi prezzi sono determinati in contraddittorio tra il direttore dei lavori e l'appaltatore, previa acquisizione del parere non vincolante del collaudatore, ove nominato, sulla congruità dei prezzi, e sono approvati dall'amministrazione committente. Qualora il direttore dei lavori richieda nuove prestazioni, l'appaltatore deve fornire allo stesso, nei successivi 15 giorni, una proposta per i nuovi prezzi. Qualora l'appaltatore non presenti tale proposta nel termine predetto, il direttore dei lavori determina i nuovi prezzi ai sensi dell'articolo 72, dopo avere acquisito il parere del collaudatore. Qualora il direttore dei lavori non accetti la proposta dell'appaltatore, determina il nuovo prezzo in conformità a quanto previsto nell'articolo 72 nei successivi 15 giorni dal ricevimento della proposta, dopo aver sentito l'appaltatore ed aver ricevuto il parere del collaudatore.

4) Art. 99, comma 7 e 8 - Modalità della misurazione dei lavori

Nell'articolo 99 vengono aggiunti i commi 7 e 8, che prevedono l'obbligo per l'appaltatore, qualora esso non fosse d'accordo con la contabilizzazione di prestazioni con determinate posizioni contrattuali o con le quantità accertate dal direttore dei lavori, di iscrivere riserva sul libretto delle misure e nel termine di 15 giorni esplicitare le sue riserve mediante l'indicazione delle quantità da contabilizzare e delle posizioni da applicare e presentando eventualmente una proposta per i nuovi prezzi al direttore dei lavori; quest'ultimo deve esprimersi a sua volta nei successivi sette giorni.

Nel caso in cui l'appaltatore non abbia firmato il libretto delle misure con riserva, valgono definitivamente le quantità contabilizzate con le rispettive posizioni contrattuali e l'appaltatore non

geregelt.

Die neuen Preise werden vom Bauleiter und vom Auftragnehmer nach Einholen des nicht bindenden Gutachtens des Abnahmeprüfers über die Angemessenheit der Preise, sofern dieser ernannt ist, gemeinsam festgesetzt und vom Auftraggeber genehmigt. Wenn der Bauleiter neue Leistungen verlangt, so muss der Auftragnehmer diesem innerhalb von 15 Tagen einen Vorschlag für die neuen Preise vorlegen. Wenn der Auftragnehmer diesen Vorschlag nicht fristgerecht vorlegt, so legt der Bauleiter die neuen Preise gemäß Artikel 72 fest, nachdem er das Gutachten des Abnahmeprüfers eingeholt hat. Wenn der Bauleiter den Vorschlag des Auftragnehmers nicht annimmt, so legt er den neuen Preis gemäß Artikel 72 innerhalb von fünfzehn Tagen nach Erhalt des Vorschlags fest, nachdem er den Auftragnehmer angehört und das Gutachten des Abnahmeprüfers erhalten hat.

4) Art. 99, Absatz 7 und 8 - Abrechnungsmodalitäten

Im Artikel 99 werden die Absätze 7 und 8 neu hinzugefügt, welche sich auf die Pflicht des Auftragnehmers, das Maßbuch mit Vorbehalt zu unterzeichnen, beziehen, falls er mit der Verrechnung von Leistungen mit bestimmten vertraglichen Positionen oder mit den vom Bauleiter festgestellten Mengen nicht einverstanden sein sollte. Der Auftragnehmer muss dann seine Vorbehalte innerhalb von 15 Tagen erläutern, indem er die abzurechnenden Mengen und die anzuwendenden Positionen angibt und dem Bauleiter gegebenenfalls einen Vorschlag für die neuen Preise vorlegt; dieser muss sich seinerseits innerhalb der folgenden sieben Tage äußern.

Falls der Auftragnehmer das Maßbuch ohne Vorbehalt unterzeichnet, so gelten die mit den entsprechenden Vertragspositionen abgerechneten Mengen als endgültig anerkannt



può più iscrivere rispettiva riserva nel registro di contabilità.

5) Art. 102, comma 7 - Riserve dell'appaltatore sul registro di contabilità

Nell'articolo 102 è stato aggiunto il comma 7 al fine di introdurre la seguente regola generale, che non possono essere considerate riserve per eventi imprevisi ed imprevedibili, qualora l'appaltatore non abbia comunicato per iscritto, entro sette giorni dal verificarsi dell'evento, al direttore dei lavori in merito ad eventuali richieste di maggiori spese. Questo per evitare che l'amministrazione committente venga a conoscenza di eventuali maggiori spese solo al momento della sottoscrizione del registro di contabilità.

6) Art. 103, comma 4 - Sommario del registro

Questo comma è stato aggiunto per introdurre una disposizione che prevede, che le quantità previste nelle singole posizioni del progetto possono essere superate solamente qualora il direttore dei lavori compri in una relazione, che l'importo complessivo contrattuale non viene superato. La relazione deve essere trasmessa all'amministrazione committente prima che siano superate le quantità. A tal fine l'appaltatore comunica tempestivamente al direttore dei lavori eventuali superamenti della quantità delle lavorazioni previste in contratto.

7) Art. 122, comma 1 e comma 3 - Eccedenza su quanto è stato autorizzato ed approvato

Viene introdotta una regolamentazione più severa per le lavorazioni eseguite e meritevoli di collaudo, ma non preventivamente autorizzate. Queste non possono più essere superiori al cinque per cento dell'importo contrattuale e comunque non superiori a 100.000,00 Euro.

und der Auftragnehmer kann im Buchhaltungsregister keinen diesbezüglichen Vorbehalt mehr eintragen.

5) Art. 102, Absatz 7 - Vorbehalte des Auftragnehmers im Buchhaltungsregister

Im Artikel 102 wird mit Absatz 7 die Grundregel eingefügt, dass keine Vorbehalte für unvorhergesehene und unvorhersehbare Ereignisse berücksichtigt werden können, falls der Auftragnehmer nicht innerhalb von sieben Tagen ab Eintritt des Ereignisses den Bauleiter über allfällige Ansprüche auf Mehrkosten schriftlich in Kenntnis gesetzt hat. Dies um zu vermeiden, dass der Auftraggeber erst bei der Unterschrift des Buchhaltungsregisters über eventuelle Mehrkosten erfährt.

6) Art. 103, Absatz 4 - Abriss des Buchhaltungsregisters

Dieser Absatz wurde eingefügt, um die Bestimmung einzuführen, dass die in den einzelnen Positionen des Projektes vorgesehenen Mengen nur dann überschritten werden dürfen, wenn der Bauleiter in einem Bericht nachweist, dass der Gesamtbetrag des Vertrages nicht überschritten wird. Der Bericht muss dem Auftraggeber vor Überschreitung der Mengen übermittelt werden. Zu diesem Zweck teilt der Auftragnehmer dem Bauleiter rechtzeitig eine allfällige Überschreitung der Menge der im Vertrag vorgesehenen Bauleistungen mit.

7) Art. 122, Absatz 1 und 3 - Ausgeführte Mehrleistungen über die autorisierten und genehmigten Bauarbeiten hinaus

Es wird eine strengere Regelung für die abnahmefähigen, ausgeführten, jedoch nicht autorisierten Mehrleistungen eingeführt, wobei diese jetzt nicht höher als fünf Prozent des Vertragswertes sein und auf jeden Fall 100.000,00 Euro nicht übersteigen dürfen.



Il testo intergale aggiornato del regolamento per l'appalto e l'esecuzione di lavori pubblici (D.P.P. 05.07.01, n. 41) é a disposizione sul sito internet www.provincia.bz.it/appalti.

Der vollständige aktualisierte Text der Verordnung über die Vergabe und Ausführung öffentlicher Bauaufträge (D.LH 05.07.2001, Nr. 41) steht auf der Internetseite www.provincia.bz.it/bauauftraege zur Verfügung.

Distinti saluti

Mit freundlichen Grüßen

II DIRETTORE D'UFFICIO

DER AMTSDIREKTOR

Dr. Georg Tengler